

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Iroda: Versecz, Laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felvétel és rendelés iradjában (az Andrassy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvetetnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felölös szerkesztő: **Perjéssy Lajos.**

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pönteken délig beküldeni.

XII. évfolyam

Vasárnap 1903. évi június 21-én.

25. szám.

Felhívás

Délmagyarország tanítóhoz és hazafias tanügybarátaihoz.

Negyedfél évtized telt le, mióta hazánk alkotmánya visszaállított. Negyedfél évtized rendes körülmények és viszonyok lefolyása mellett a nemzetek életében, az államok kormányzásában rövid időszak, mely jóllehet kulturális és közgazdasági eseményeivel a műveltség és jólét fejlesztésében nagy jelentőségű lehet, politikai tekintetben korszakot nem mindig alkot.

Alkotmányunk visszaállítása óta letelt negyedfél évtized nemzeti alkotások, hódítások és politikai átalakulások nagy és rendkívüli munkájában folyt le. Ez időszak, bár rövid, gazdag eseményeivel a magyar nemzet életében, a magyar állam kiépítése történetében korszakot alkotó.

Az alkotmányos szabadság jótékony befolyása alatt egyre fejlődtek a nemzeti kultúra és közgazdaság áldásos intézményei, melyek nyomában tagadhatatlanul a nemzeti önérték megerősödése járt. Az erős nemzeti önérték pedig megalkotta az egységes magyar nemzeti államot.

Az egységes magyar nemzeti állam megalkotásával a magyar nemzet első sorban önmagát hódította meg, a mennyiben a gyámság megalázó köpenyét levette, teljes tudatára ébred politikai önállóságának és a nemzeti önértéken alapuló hatalmának. De másod sorban meggyőzte a közte és körülötte élő elleneit is, miután politikai önállósága és nemzeti hatalma nyújtotta tekinté-

lyével egyrészt politikai fölényét biztosította, másrészt pedig kulturális és közgazdasági nagy alkotásaival nemzeti kulturájának ismerését vitva ki magának.

Az alkotás és hódítás áldásos, nagy munkájában telt tehát le nemzeti és állami életünk ez utolsó negyedfél évtizede, melynek kulturális és politikai vívmányai minden igaz magyar szívet méltán örömmel, büszkeséggel töltik el.

De óvakodjunk attól, hogy nemzeti büszkeségünk önhittséggé fajuljon!

Mert, jóllehet nemzeti kulturánk hódító erővel fejlődik és terjed, a magyar nemzeti állam nagy munkája még nincs betetőzve. Fel kell keltenünk és meg kell erősítenünk a magyar nemzet minden egyes tagjában ama szent hitet, hogy a magyar nemzeti állam nagy munkája megvetette az alapot, melyen bizton épült fel a nemzet boldogulásának ledönthetetlen, szent hajléka, a hol a szabadság, egyenlőség és testvériség eszméinek szellemében a szeretet és béke honolni fog.

És ha sikerül a magyar nemzet minden egyes tagjában e szent hitet a közmeggyőződés fokára emelnünk, úgy megteremtettük a nemzeti közbizodalmat, mely erőssé tesz a nemzeti élet küzdelmeiben, és mely acélozza ellentállási képességünket.

Teremtjük meg a nemzeti közbizodalmat! És a pokol kapui sem vesznek rajtunk erőt.

A nemzeti közbizodalomban bizton sirját leli a kivándorlásra való ösztökélés. És az erős nemzeti közbizodalom lesz ama

hatalmas köszirt, melyen az „allddeutsch“-ok hazaáruló bérenczeinek fondorkodásai és aljas üzelmei szétverődve, tehetetlen semmiségükben összeomlodoznak, hirhedt apostolaikkal együtt végkép elpusztulnak.

A nemzeti közbizodalom felkeltése és megerősítése legyen tehát nemzeti nagy munkánk betetőzésében a célhoz vezető irány.

Ez irányra utalva, szólunk hozzátok, kedves kartársak és tisztelt Tanügybarátok, midőn Titeket a magyar nemzeti munkában való vállvetett közreműködésre ez alkalommal is felszólítva és buzdítva, a „Délmagyarországi Tanítóegylet“ XXXVII. nagy és közgyűlését ez idén f. é. augusztus hó 3., 4. és 5. napjaira Nagybecskerek városába egybe hívjuk.

Nagybecskerek város igazi magyar vendégszeretettel nyitja meg előttetek, a magyar nemzet napszamosai előtt kapuit, és hazafias közönsége, társadalma a hazaszereget igaz érzelmével vár Titeket, hogy hazafias munkátokat közvetlenül szemlélve, abból erőt merítsen és irányt vegyn hazafias ténykedésre.

Ezt bizonyítja ama messzemenő, gondos előkészület, melylyel Nagybecskerek városa és közönsége a Délmagyarországi Tanítóegylet XXXVII. nagy- és közgyűlését előkészíti.

Fel tehát Nagybecskerekre!

Midőn ezzel egyletünk tiszteletbeli- és rendes tagjait, nemkülönb a Délvidék hazafias tanügybarátait is a „Délmagyarországi Tanítóegylet“ XXXVII. nagy- és

Tárcza.

Eltévedt.

És megszökölt a csengetyű. Feírázta me-rengéséből a bájos fiatal asszonyt, ki inkább lázasan, mint örömmel hebegte e szavakat: Tehát mégis eljött! . . .

S Irma felemelkedik helyéről. A kandelóban vígan pattog a tűz, a falon fényes keretében vígan incselkedik ezüst nyilával a kis festett Ámorkép. Az asszony egy hervatag pillantást vet a barátságos fészekre és karcu természetével kissé hatra hanyatlik. Izgatott és ideges.

A csábító belép. Semmiben sem különbözik a tobbitól Szép fiú, de kifent alak, egész lénye csupa elegancia, fellépése bátor, vakmerő.

A nő egy halk sikolyba tor ki, mire a férfi a gúnyosság legkisebb árnyékával mosolyog. Különbön csakhamar feltalálja magát a puha fészekben, melyben a más fecske párja adott neki talalkozót. Igen kedves, meleg, barátságos, illatos ez a kis hajlék. Az asszony pedig valóban felséges, isteni teremtes. Odahúzódik hát a szép aranyhajú nőhöz, ki mintha odaszögezték volna, állva marad, egy szeket gördít oda, beleveti magát és azután a legna-

gyobb gyöngédséggel odahúzza az asszonyt, ki nem mer ellenkezni, hevesen atóleli, szempilláira csókot nyom, majd meg-megsimogatja a ragyogó fürtöket, mintha ezekből az aranyfonatokból akarná tulajdonosnője értékét megbecsülni.

És az asszony szíve a lány simogatások mindegyikére megremeg. Megijedt a találkozástól, pedig tegnap maga kívánta. Keble összeszorul kis agyanak kétségbejítő gondolatától: mi fog most már történni? . . . Hűségét vitte pillanatnyi fellebbanásáért a vásárra, bü-nös szerelmi gerjedésének nagy ára van: női tisztasága, becsülete, boldogsága s talán férje boldogsága, nyugodalma is.

Kicsiny agyában mindezt egy pillanat alatt elgondolja. És még sem mer ellenkezni, felfogja a veszelty, mely e férfiú idejévelével őt körülveszi és nem mer vele szembe szállani. Érti, hogy most kétségbeesni, kiabálni, irgalom-ért, bantatlanságért kellene könyörögnie, hogy eltávolítsa a betolakodót, ehelyett — karjaiba dobja magát. Hagyja orcait, szempilláit, ajkat csokolgatni, nem viszonozza, de kiállja a férfi ölelését. Lázban van, deliriumban és a láz képtelenné teszi a cselekvésre, az ellenállásra. Tehet vele e férfi a mit akar, noha tudja, hogy csábítóját nem szerelem, hanem sóvárgás vezeti. És a szegény nő csak arra gondol, hogy milyen guny tárgy lenne e férfi szemében, ha most kiragadná magát a karokból, melyeknek ölelése

megsemmisíti, ha kiüldözné a házból azt az embert, a kit ő maga hívott ide . . .

— — — A vágy betelt, a mohóság csilapult s a férfiú a viszontlátás reményében távozott, a nő pedig kimerülten dőlt hátra szé-kében. Egy két rózsza, mely előbb még haját diszítte, hervadtan összetaposva feküdt a sző-nyegen. Az eltaposott szíromkehelyhez hasonlítá magát. Ő is össze van taposva, bemerült a sárba, az iszapba és soha sem képes többé tiszta lelkű nővé változni! . . .

Hogy is történhetett ez? Férje kissé elhanyagolta. Sokszor kért tőle bocsánatot, hogy annyira igénybe veszi a politika, a törvényhozás. Sok a munka, de csak egy ideig lesz sok. Bocsásson meg a hitvessel szemben elkövetett mulasztásáért, de majd kétszeresen kárpótolni fogja. És ne tekintse magát elhanyagoltnak, mert hisz érte küzd és munkálkodik.

És ő mit felelt? Csak menjen munkája után. De tréfásan hozzá tette, majd ő maga szerez magának kárpótlást.

A szerelmében erős és neje viszontszerel-méről meggyőződött férfiú e különös kijelentésre elmosolyogta magát, csókot nyomott neje homlokára és ment a dolga után.

A mit pedig az asszony tréfás enyelgés gyanánt mondott, az fenyegetéssé vált lelké-ban. Gyakorta unatkozott, egy-két fényes mu-latságon szeretett volna megjelenni, hova férje

közgyűlésére tisztelettel meghívni szerencsénk, felszólítjuk t. tagtársainkat, hogy tanítógyűlésünkön teljes számban részt vegyenek és résztvevésüket ideje korán a tanítógyűlést rendező helybizottság pénztárosánál, Wégling István állami tanítónál Nagybeocsereken, a szokásos 2 kor. résztvevési díj beküldése mellett bejelentésük.

A „Délmagyarországi Tanítóegylet“ XXXVII. nagy- és közgyűlése kiváló sikerének reményében, egyletünk jellegének hirdetésével: „Bátran, gondosan és Istenben bízva — előre!“ vagyunk hazafias üdvözléssel

Fehértemplom, 1903. évi június hóban.

A Délm. Tanítóegylet elnöksége:

Schenk Jakab s. k., Zsutty Béla s. k.,
egyl. elnök. egyl. titkár.

NAPI HIREK

Városunk szülöttét, Molnár Lipót, a „Magyar Borkereskedelem“ szerkesztőjét, az Uj-Verbászi kerületben orsz. gyűl. képviselő-jelöltté léptették fel. Ma vasárnap tartja meg programbeszédét.

Áthelyezés. Bartal Lajos járásbíró-ságunk köztisztviselőnek örvendő aljegyzője hasonló minőségben a temesvári kir. tablahoz helyeztetett át.

Áthelyezés. Kaszás Antal magy. kir. honvédfőhadnagy az oraviczi zászlóaljtól városunkba helyeztetett át.

Hymen. Ifj. Pászt Vilmos temesvármegyei közig. gyakornok, Pászt Vilmos fehértemplomi kir. törvényszéki elnök, kuriai bírónak, f. hó 27-én vezeti oltár elé Londonban Edward Richard államtanácsos, a császári ottoman bank alelnökének leányát, Bellát.

Választmányi ülés. A „Verseczi Magyar Dalkör“ választmánya Dr. Szörényi J. ügyvivő alelnök vezetésével a múlt szerdán választmányi ülést tartott, mely alkalommal a legnagyobb örömmel értesültek a tagok arról, hogy az egylet alapító tagjainak sorában újabban Zmejjanovics G. püspök, Bajsai Zakó Milán főispán, Herczeg Ferencz, a mi buszkeségünk, s a „Verseczi Kaszinó“ is beléptek. A „Verseczi Magyar Közművelődési Egylet“ 250 k-t szavazott meg a „Dalkör“ céljaira. Városunk polgárságának hazafias érzületét dokumentálja az a körülmény, hogy az egyesületet az első felhívások után a legmelegebben támogatta úgy, hogy az egyesületnek már 250 tagja van és így fennállása biztosított.

Parkünnep. A vörös-kereszt egylet fényes ünnepélyes lepte meg f. hó 14-én városunk közönségét, mely megértette az egye-

elfoglaltsága miatt el nem mehetett. Haragos lett férjére, hogy ő a szép és gazdag asszony ki lánykorában az unalmat nem érezte, nem ismerte, most elhagyatottnak tudja magát. És komolyan kezdett a kárpótlásra gondolni. előbb ugyan megjédt e gondolattól, de azért az el nem hagyta többé.

Egy estélyre mentek. Férje váltig erősítette, hogy nincs ideje elmenni arra a mulatságra. De a nő nem tagított. Ha nem jön, elmegy nélküle! Ez hatott és ők megjelentek az estélyen. Időközben azonban férjét elhívták és ez haragította fel az asszonyt. Láta, hogy hány barátjának van kedvese és mind igen boldognak, megelégedettnek érzi magát. Hat közéjük áll! . . . Sokat táncolt az éjjel, pezsgőt is ivott a háziasszony biztatására, a zene mámorba ringatta és végre is a reggeli csárdánál a háziasszony régi protegáltjának megengedte, hogy észrevétlenül megcsókolja a szempilláit. S mikor férje csak azért toppant a terembe, hogy hazavigye, néman adta beleegyezését az ifjúnak, hogy öt hónap férje távollétében felkereshesse.

És csakugyan eljött. És már el is ment. Vele vitte női becsületét, mit többé már vissza nem hozhat. Érezte a szegény nő lelke mélyéből, hogy vége van . . . eltévedt . . .

Igen, eltévedt Hazugság, szinlelés lesz ezután az élete. Üresség, sivárság és boldogtalanság. Észretért. Jól tudja, hogy csábitója lelkében nem a végtelen szerelem tüze ég, hanem csak a vagy lángolt és csak annyiszor jönne el, térne vissza hozzá, a mennyiszor az a vagy újra felébredne benne. De ő nem is akarja

sület által kitűzött nemes célt, s hálásan megjutalmazta a rendezőség törekvéseit. Városunk polgársága bajsai Zakó Milán főispánunknak és kedves nejének példáján indulva a jótékony-ság gyakorlását immar feladatává tüzte ki és bebizonyította ezzel önzetlen, nemesivű jellemét. Az ünnepély d. u. 4 órakor kezdődött a lobogó-diszbe borult városkertben csengő zeneszó mellett s az egylet által felállított sátrakban városunk leányai megkezdették önfeláldozó működésüket; a közönség nem tudott ellentálni a mosolygó leányfejeknek, s bőkezűen dobálta oda a szegényeknek pénzt, alamizsnát, mely varatlanul nagy összegre rugott. A pezsgő-pavillonban 208 k., a szivar sátorban 300 k., a sorsjegy-elárusító asztalnál 200 k. s a cukrászdában 150 k. felé járt az esti leszámoláskor a tiszta jövedelem, melyhez a nagyobb összegű belépti díjak járulnak. Hír szerint az ünnepély tiszta jövedelme kb. 800 k. Érdekes látvány volt a tornaegylet labda-versenye is s a közönség derült hangulatban biztatgatta a derék játékosokat, kik hír szerint legközelebb lugosi kollegáikkal mérkőzést terveztek. Nem féltjük őket! Este a színes lámpákkal fényesen kivilágított városkertben a közönség valósággal megostromolta a szinkor pénztárát, szinte megsjévtén, hogy nem várt élvezetnek néz eléje. Igazán, színműkedvelőink kitettek magukért. Ugy a magyar, mint a német darab szereplői, Mursán I. asszonyság, Kleszky M. és V. k. a., Velcsán S., Navratil J., Radó R. ss Jellasics O. kitűnő játékkal szerepeiket teljes érvényre juttatták. Művészileg énekelt Fiegert F. k. a. és Nocker J. Az összes szereplők méltán megérdemelték a közönség tapsait. Az előadás után a fiatalság a városkerthi vendéglői helyiségekben tánczraperdült és járta világos-virradtig. Szívvel gratulálunk az egyesületnek vállalkozásához s reméljük, hogy városunk egyhangú életét több ily ünnepélyvel fogja tarkítani. —.

Bűcsű-áldomás. Főreáliskolánk érett ifjai a tanári testülettel egyetemben kedélyes lakomára gyűltek össze a múlt szombaton a Glückmann vendéglői kertjében. Tanárok és volt tanítványok családias jellegű találkozása volt ez a fehér asztalnál. A felköszöntök sorát Várhelyi Ferencz igazgató nyitotta meg, tartalmas, szép beszédet intézve az ifjakhoz, éltette az „érett“-eket. Megemlékezett a társaság a tankerület áldott szívű főigazgatójáról, Nátfalussy Kornél kir. főigazgatóról, és helyetteséről, dr. Darvay Mór központi szolgálatra berendelt igazgatóról is, ki verseczi időzése alatt az érettségi vizsgálatokon atyai jóindulataival teljesen megnyerte egy tanári testület, mint az ifjuság osztatlan szeretetét. Az ifjak közül Radak, Kohn és Dénes beszéltek, felköszöntötték Várhelyi Ferencz igazgatót, a tanárokat, a kiknek nevében Pérjéssy Lajos intézett beszédet az ifjakhoz, megköszönvén azt az igaz, meleg szeretetet, mely az ifjuságot a

latni többet, sőt irtózik tőle: histvesi esküszegése vádcsúlyáért, női érnyc, elsüllyedéseért, ez az élvehajhasz férfiú, kit nem is szeret, nem tudna neki kárpótlást nyújtani. Hisz ő férjét nem szereti, férjét, a megcsalottat, a kijátszottat!

És megremegett a gondolatra, hogy félóra múltán férje itt lesz, őszinte arczával hozzálép, csókot nyom kezére, ajkára, homlokára, melyet előbb az az ember bűnos csókokkal borított. És ő nem tud többé nyíltan nézni az őszinte szemekbe, nem állja ki azok tüztét. Férje szerelme csak onvádját fogja sulyosbitani. És az asszony leroskad, arcát kis kacsoiba szorítja és zokogott hosszan, keservesen . . . Boldogságát, tiszta ontudatát, hitvesi szerelmét, hűség esküjét siratta. Boldogságát feldulta, tiszta ontudatát elvesztette, hitvesi szerelmét sárral taposta, hűségesküjét megszegte. Mi következhetik most mar ezután? . . .

És megszökött újra a csengettyű. Élesen sivítón szólott most. A nő felugrott fájdalmas lesújtó tépelődéséből. Gyorsan letörle könnyeit, arcát felfrissíté és ajkaira mosolyt erőltetett. Csak szíve szorult el még jobban, csak az dobogott még hevesebben, fájdalmasabban s csak a kétségbeesése volt a legnagyobb . . .

A férj jött haza. Megismerte lépteit. Félre a megbanással jöjjön hát a hazugság, a képmutatás, a szinlelés! . . .

És mikor férje belépett, a szerencsétlen asszony szeméi boldogságot sugárzottak. Igen megkezdődött a szinlelés, a szegény megtévedt asszonynak egy életig tartó bűnhődése . . .

tanári testülethez kapcsolja. Ez a családias jellegű lakoma is ékesen szóló bizonyítéka volt annak az egészséges szellemnek, mely városunk egyetlen középiskolájában a nevelés és tanügy javára, a hazafias érzések ápolására — fennen virágzik.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egylet“ jóváhagyott alapszabályai leérkeztek a miniszteriumtól, most kerültek nyomtatás alá és szét fognak osztani a tagok között.

A „Verseczi Magyar Dalkör“ f. é. június hó 27-én, jövő szombaton a „Baross“ szállodában rendezi I. dalestélyét, melynek műsora a következő leendő: 1. Megnyitó beszéd, mondja Dr. Szörényi J. ügyvivő alelnök. 2. Győzelmi dal, férfikar H K-től. Előadja a férfikar. 3. Veled megyek, A. F-től. Éneklő Fiegert F. k. a., zongorán kíséri Hirschl I. 4. Királyért, hazáért, férfikar. Előadja a férfikar. 5. II. Symphonia, B-től. Zongorán, hegedűn és gordonkán, előadja Hirschl I., Jellasics O. és Petrovics S. 6. Erdei rózsza, férfikar F. Gy-től. Előadja a férfikar. 7. Tavasz dal B. R-től, éneklő Nocker J. egyl. karmester, zongorán kíséri Hirschl I. 8. Magyar népdal egyveleg, férfikar H. A-tól. Előadja a férfikar. Városunk és vidékünk intelligenciája körében régen nem tapasztalt nagy érdeklődés mutatkozik ezen „Dalestély“ iránt annyival is inkább, mert „Magyar Dalkör“ünk ez alkalommal lép először a nyilvánosság elé. Az egylet tagjai — hazafias lelkesedésüknek kifejezés adandó — márcz. 15-én ugyan már énekelt egyszer, bár akkor az egyesület még csak alakulóban volt és a betanulásra is alig volt idő. Azóta az egylet nagy haladást tett derék karmesterének Nocker Jánosnak szakavatott vezetésével és a működő tagok lankadatlan buzgósággal tanultak, hogy igazi műélvezetet nyújtsanak annak a közönségnek, mely az egylet törekvéseit igaz örömmel támogatja.

A verseczi földművelői egyesület mely Dr. Haag Aladár elnök lelkes vezetésével mellett oly szép virágzásnak indult és oly sok üdvös alkotással segíti elő derék földművelő népünk haladását — ma vasárnap tanulmányi kirándulást rendez Csákovára, hol a tagok — ismereteiket gyarapítandó — megnézik a magy. kir. állami földművelői iskolát és annak gazdaságát. A kirándulásban résztvevők ma reggel 4 órára tüzték ki a találkozózt a vasuti állomáson. A kereskedelemügyi miniszter a vasuton féláru menetjegyeket adományozott a kirándulóknak.

A városi muzeum a nagy iskolai szünetidőben zárva marad.

Juniális. Állami főreáliskolánk ifjusága a jövő kedden f. hó 23-án mulatságot rendez regényes fekvésű erdőszegünkben a „Bonnáz“ tér-en (Bohnen Platte). A juniális tiszta jövedelme a tanulói stipendium alapjához fog csatoltatni és a jótékony cél iránti tekintetből csekély belépti díj is lesz. A T. Cz. szülék és tanügybarátok ezen mulatságra tisztelettel meghívotnak.

A verseczi iparosok dalegylete ma vasárnap nyári mulatságot rendez az Adler-féle jégpinczében. Belépti díj 60 fill. A rendezőség változatos és sokféle mulatságról fog gondoskodni.

A Délvidéki Nemzeti Szövetség Temesvárott a múlt vasárnap tartotta meg közgyűlését. A szövetség 5 esztendővel ezelőtt alakult, hogy Magyarország délkeleti részében középpontja legyen a Délvidék magyarosodásának. A Szövetség működéséről az elmúlt esztendőben az igazgató-választmány tartalmas jelentésben számolt be. A jelentés megemlékezik a Szegeden megindult mozgalomról, a melynek célja Délvidéki Magyar Közművelődési Egylet megalakítása. A szövetség hibáztatja ezt a mozgalmat, mert a nemzeti erők szétforgatásától tart. Az elmúlt év folyamán cserélte föl a szövetség régi nevét, a mely Temesvári Nemzeti Szövetség volt, Délvidéki Nemzeti Szövetség névvel. Temesvárott a Szövetség magyar kurzust szervezett Perényi Adolf főreáliskolai tanár vezetésével. A kurzust szaktanárként temesvári polgár hallgatta. Az ipari, gyári és mezőgazdasági munkások részére a Szövetség minden vasárnap délután magyar nyelvű szórakoztató és tanító-előadásokat rendezett, a melyek iránt élénk érdeklődés nyilvánult. Hazafias mozgalmat kezdett a Szövetség a temesvári czég-folirások magyarosítása körül. A Szövetség ugyanis felhívta az üzlettulajdonosokat, hogy üzletük német folirásait cseréjék ki magyar folirással s a felhívásnak igen sok esetben

eredménye volt. Részt vett a szövetség a Temesvárott 1902. augusztus 10. és 11-én rendezett Délvidéki kivándorló-kongresszuson is. A temesvári muzeumpalota költségeire ezer koronát szavazott meg. Három olyan felekezeti iskolai tanítót, a ki iskolájában legjobb sikerrel tanítja a magyar nyelvet, egyenként 50 korona jutalomban részesít. Mozgalmat indít a délvidéki történelmi események megünneplésére, Temesvárott Deák ünnepélyt rendez. A szövetségnek két alapító és több mint négyszáz rendes tagja van. Elnöke Kabdebó Gergely Temes megye alispánja, titkára Lendvai Miklós vármegyei tb. főjegyző a „Dél. Közlöny“ szerkesztője. A közgyűlésen Kabdebó Gergely alispán elnökölt. Egész sereg olyan határozatot hoztak, mely arról tanuskodik, hogy ezen életképes, virágzó szövetség derekasan betölti hivatását és célzatosan munkálkodik a magyarság megerősítésén és a nemzeti eszmék propagálásában. A szövetség az idén is rendez magyar nyelvi tanfolyamot és mozgalmat indít, hogy a délvidék minden jelentékenyebb helyén rendezessék ilyen tanfolyam. A jövő évi tisztikart közfelkiáltással választották meg, még pedig: Kabdebó Gergely, Temes megye alispánja elnök; Steiner Ferencz orsz. képvis., dr. Niamessny Gyula, a temesv. ügyv. kam. elnöke, Deutsch Andor nagybérlő, alelnökök; Lendvai Miklós várm. tb. főjegyző, a „Dél. Közlöny“ szerkesztője, titkár; Tilger Nándor várm. alszámvévő, főjegyző; Lamparter Istv. közs. isk. tanító és Barcza Dezső számvévő, jegyzők; dr. Sztura Szilárd, ügyész; Kecskeméti Sándor látszárvezető, pénztárnok; Köblig Ferencz várm. alszámvévő, főkönyvvezető; a felügyelő bizottság elnöke: Sternthal Salamon, a Dél. keresk. és gazd. bank vezérigazgatója; tagjai: Baader Henrik közuti vill. vasuti ig., Stolcz Ágoston, a temesv. első takarékpénztár vezértitkára és Rózsa Imre városi főügyész. Az igazgató választmányában, a délvidék minden részéből választottak tagokat. Igaz szívvel és lelkesedéssel kívánjuk, hogy a szövetség felvirágozzék és teljesítse hazafias misszióját.

A szerb színtársulat a múlt szombaton „A remete csemettyűje cz. operát adta elő igyekvően ezzel a majdnem csak szomorú játékokból álló műsorba felvett darabbal a közönségben érdeklődést kelteni. Különösen Jurisics, Bakalovics, Spasicné és Mateicsné játékbéli kiváltságai tünnek ki. Vasárnap Nikita, „A balkán csárnyé“ cz. drámája került színpadra. A szereplők nem a várt sikerrel adták szerepüket, a minnek oka alkalmasint a publikum nyugtalansága és fegyelmetlenségében keresendő. Kedden Ibsen „Ejszaki hadjárat“ at adták elő. E sikerült drámával, mely nagy tetszést aratott, újdonságot mutatott be az igazgatóság. Jól játszottak Lukicsné, Barjaktarovics és Stojanovics. Szerdán „Nebants virag“ ot adták, mely igen jól sikerült. E darabot több előkelő magyar család is nézte végig.

Hivatalától felfüggesztett főszolgabíró. Temes vármegye alispánja Gabányi János dettai járási főszolgabíró ellen — több rendbeli súlyos visszaélés miatt — a fegyelmi eljárást megelőző vizsgálatot elrendelte és egyzersmind őt hivatalától felfüggesztette. A vizsgálat fogantatásával az alispán Joanovich Sándor főjegyzőt bízta meg.

A községi polg. leányiskola torna-vizsgálata a múlt kedden tartatott meg a közönség élénk érdeklődése mellett. Örömmel láttuk, hogy a növendékek a tornázás terén is igen szép haladást tettek, és hogy leányaink testi nevelésére is nagy gondot fordítanak polgári leányiskolánkban. Teljes dicséret és elismerés illeti meg a tornászát derék tanítóit, Schuld Mária és Bick Mária tanítókat, kik növendékeikkel valóban meglepő szép eredményeket értek el.

A Gerő-féle nyilvánossági joggal felruházott magán elemi iskolában az évszázó vizsgálatok hétfőn június 22-én fognak megtartatni, még pedig délelőtt 8—10-ig az I. és II.; 10—12-ig a III., délután 2—4-ig a IV. osztályban. A szülők és tanügybarátok e vizsgálatokra tisztelettel meghívattak. Vizsgálati elnök a kir. tanfelügyelőség képviselőjében Perjessy Lajos.

Az évszázó vizsgálatok. Versecz thj. városi községi elemi iskolában a következő sorrendben fognak megtartatni. Június 22. Hétfő. D. e. IV. o. b) fiúk. Tanító Milleker B. i. sz. t. Neukomm Gy. V. o. fiúk. Tanító Hlubovszky K. i. sz. t. Braichler F. VI. o. fiúk. Tanító Burghard J. i. sz. t. Dr. Demetrovics M. —

Délután: I. o. a) leányok. Tanító Alvin M. nővér. i. sz. t. Hönig P. I. o. b) leányok. Tanító Augusztina M. nővér. i. sz. t. Adler M. II. o. a) leányok. Tanító Alkántana M. nővér. i. sz. t. Dr. Markovics Gy. II. o. b) leányok. Tanító Harlindis M. nővér. i. sz. t. Ditsch P. — Június 23. Kedd. Délelőtt: III. o. a) leányok. Tanító Ermelinda M. nővér. i. sz. t. Hemberger B. III. o. b) leányok. Tanító Aeljutora M. nővér. i. sz. t. Neukomm Gy. III. o. c) leányok. Tanító Cassianna M. nővér. i. sz. t. Seemayer F. IV. o. a) leányok. Tanító Bonfilia M. nővér. i. sz. t. Müller O. — Délután: IV. o. b) leányok. Tanító Ritter K. k. a. i. sz. t. Rottler F. IV. o. c) leányok. Tanító Fortunata M. nővér. i. sz. t. Schröder K. V. és VI. o. leányok. Tanító Thiadildis M. nővér. i. sz. t. Neukomm Gyula. — Június 24. Szerda. Délelőtt 9 órakor „Te Deum“ és bizonyítványok kiosztása. A vizsgák délelőtt 8 órakor, délután 2 órakor kezdődnek.

Mayering Emma leánynevelő intézetében az 1903 tanévi záróvizsgálatok június hó 24., 25. és 26-án tartatnak meg és pedig a következő sorrendben: 24-én d. e. 8—12-ig az I—IV. elemi osztályok vizsgálati; d. u. a francia és szerb nyelvből vizsgálat a négy polgári osztályban 25-én d. e. 8—12-ig, az I. és II-ik polgári osztály vizsgálati; délután 2—6-ig a III—IV-ik polg. oszt. vizsgálati. 26-án d. e. 10 órakor évszázó hangverseny. A rajz- és kézimunka kiállítás a 3 vizsgálati napon át megtekinthető. Szülők és tanügybarátok a vizsgálatra ez uton is meghívattak. Vizsgálati elnök a kir. tanfelügyelőség képviselőjében Perjessy Lajos.

Mulatság. Az „Union“ keményítő gyár munkásai f. hó 28-án mulatságot rendeznek az Adler-féle jégpinczében. A zenét a zichyfalvi zenekar szolgáltatja. Belépti díj személyenként 50 fillér.

A Kuncze-féle uszodában lévő nagy bazénban, melynek területe 1000 négyszögméter, a víz hőfoka állandóan 19—20 R°, a kisebb 50 négyszögméter terjedelmű bazénban a víz hőfoka valamivel kisebb. A tusok 13 R. hőfokkal bírnak és vizüket a 75 méteres artézi kutból nyerik. Érdekes dolog, hogy a kis bazén tápláló artézi kut vize hasonlatos a paradisi vizhez, és sokan isszák borral vegyítve, nagyon dicsérvén jó hatásait. E tekintetben ki-kí tehet próbát. A Kuncze-féle uszoda a meleg nyári időben valóságos jótétemény városunk lakosságára nézve.

A városi rendőrkapitányság részéről ezennel közhírré tétetik, hogy a székház-utcának a csatorna- és esztergyalyos-utca közötti része hétfőtől, f. hó 22-től asphalt munkálatok végzése miatt a kocsi-forgalomtól el lesz zárva. Hasonlóképen elzáratik a Petőfi-utca azu urbáni utcától a zsir-utczáig.

Azon szülők, kik oltásra kötelezett gyermekeiket eddig be nem oltották, figyelmeztetnek, hogy az oltások csak f. hó 29-éig eszközöltnének s hogy a mulasztók ellen a törvényes eljárás fog meginditattatni.

Egyenruha-szállítás. A verseczi rendőrségi egyenruha-szállítására f. hó 15-én volt a nyilvános árverés. Az egyenruha-szállítást Blum és társai budapesti cég nyerte el 3950 k-val, mint legolcsóbb ajánlattevő. Szekeres Zoltán rendőrfőkapitányunk e tekintetben is dicséretes ujtást hozott be, a mennyiben rendőrségünk olyan ruhat kap, mint a fővárosi államrendőrség.

Felrobbant szódásüveg. Nagyon gyakran megessik, hogy azokat a piszkos és utálatot gerjesztő szódásüvegeket, — melyekkel az emberek megmérgezésére a kapzsi hasznosítás elárastja a várost — a felgyülemlt gáz szétrobbantja és a nagy erővel szerte szálló vastag üvegcserépek életveszélyes sebeket okoznak. Így történt az a múlt szombaton Temesvárott is, hol — mint a „Dél-magyarországi Közlöny“ írja — **Rovász Ferencz** kezében robbant föl egy szódásüveg és a szerencsétlennek csaknem letépte a karját. Örizzünk tehát a szódás flakótól, mely mérges tartalmával megrontja a szervezetet és robbanó természeténél fogva másként is minden pillanatban veszélyezteteti az ember testi épségét. Igyünk asványvizet, hiszen azokban ugy is bővelkedik hazánk és 14. 16. fillérért egy liter kitünő hazai ásványvizet lehet megkapni.

Véres verekedés. Zsivanovits Obrén szerbiai illetőségű napszámos f. hó 17-én a verseczi „Vásártér“-i állomáson összeveszett régi ellenségével Becselán Adánmal, és azt úgy összeverte és összeszurkálta, hogy életveszélyes sebekkel szállították a kórházba. A tettest elfogták és átadták a kir. jbiróságnak.

A szerb vérfürdő. A belgrádi véres, borzalmas események foglalkoztatják most a közvéleményt. A közkeveltségnek örvendő, és Csillag Máté által szerkesztett „Képes Családi Lapok“ ez a 25 éve fennálló szépirodalmi hetilap Sándor és Drága lemezárálása alkalmából rendkívüli számot adott közlére, mely az összes eddig megjelenteknél sokkal kimerítőbben, bővebben, érdekesítően tárgyalja az Obrenovics család végpusztulásának történetét. Az igen érdekesen megírott számot több mint 50 kitünő kép tarkítja, melyet a Karagyorgyevics és Obrenovics család 100 éves viaskodásait tárják elénk. Megtálaljuk a Képes Családi Lapok ezen számában a parasztdinasztia keletkezésének, a Karagyorgyevicseknek, Obrenovicsoknak, Milánnak, Natáliának Sándornak, Dragának igen hű élettörténeteit és az események méltatását egészen a rémes királygyilkos éjjelig. A Képes Családi Lapok ezen rendkívül érdekes száma kapható minden nagyobb könyvkereskedésben és megrendelhető 40 fillér előzetes beküldése ellenében a kiadóhivatalban Budapest, VI., Ó-utca 12. Különben a Képes Családi Lapok előfizetési ára 3 óra csekély 3 korona.

Szerkesztői levelezés.

—t—z. Számtalanszor megesett már az, hogy a másik párttól oly fajta közleményeket furfangos módon becsempésztek a „W. G“-ba. Ez az utolsó eset intő példáló szolgálhat a jövőre nézve. Közleményét azonban sajnálattal kell mellőznünk, mivel mi nem akarunk alkalmat adni személyeskedő vitákra.

Nyiltér.

Köszönetnyilvánítás.

A vörös kereszt-egylet verseczi választmánya köszönetet mond mindazon nemesszívű emberbarátoknak, kik az egylet választmánya által rendezett parkünnepen az ünnepély sikerét elősegítették. A verseczi szegényeket megörvendtető eredményt főleg az előadó hölgyeknek, a műkedvelői előadás szereplőinek s a tornaegyesület tagjainak köszönheti, miért is a választmány kedves kötelességének tartja, hogy nemes fáradozásukat megköszönje.

A „vörös kereszt-egylet“ verseczi választmánya.

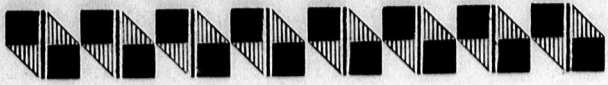
Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvezített erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a legbambulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarító könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kik a fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy kronikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja ez évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt írhat a State Medical Institutnak az alatt jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki írhat érette bárhol magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarító könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, Ind., Amerika. A levelek mindig bermentesítendők.



Epilepsia.

A ki nyavalytörésben, görcsökben s más idegjelében szenved, kérje azon fizetést, melyet ingyen és bérmentve küld meg Schwanen gyógyszerár, Frankfurt a. M.



3369 szám. — 1903.

Hirdetmény.

Az 1903. évre megállapított általános tökékmamatadó kivetési lajstrom a temesvári m. kir. pénzügyigazgatóság 43356 számú körrendeletével megküldtén, az 1883 évi 44. t.-cz-16 §-a értelmében folyó évi június hó 22-től folyó évi június hó 30-ig a városi adóhivatal helyiségében közszemlére kitétetik.

Azon adózók, kik az illető kivetési lajstromban megállapított adónemmel már a múlt évben megróva voltak, a lajstrom kitételétől számított 15 nap alatt, azon adózók pedig, a kik a kivetési lajstromban megállapított adónemmel most első ízben rovattak meg, az adókönyvecskéikben történt bejegyzés napját követő 15 nap alatt kötelesek esetleges felszólamlásaikat alólírt városi adóhivatalnál annál bizonyosabban benyújtani, mert később benyújtott felszólamlások figyelembe vétetni nem fognak. Városi adóhivatal,

Verseczen, 1903 évi június hó 18-án.

Bodry

adóügyi tanácsnok mint hivatalfőnök.

Hirdetmény.

Az erkölcsiség megőrzése, nemkülönben a házi fegyelem érdekében elrendelem, hogy a női cselédek csak azon esetben maradhatnak ki esteli 9 óra után, ha szolgálatadóiktól e célra írásbeli engedélyt nyertek.

Az írásbeli engedélynek meghatározott időre kell szólnia, s az a cseléd, ki engedély nélkül esteli 9 óra után, vagy az engedélyezett időn túl, az utcán vagy bármely nyilvános helyiségben találtatik, a rendőrség által be fog kísértetni és példásan megbüntetteni.

Miről a n. é. közönséget ezennel értesitem és felkérem, hogy jelen rendőri intézkedésemet saját érdekükben magukéva tenni sziveskedjék.

Verseczen, 1903. június 12-én.

Szekeres rendőrfőkapitány.



Kérje

ingyen és bérmentve

illusztrált árjegyzéket, mely több mint 500 ábrát tartalmaz

Órák,

arany-, ezüst- és hangszer-czikkekből.

Konrád János

óragyáros és kiviteli üzlet

BRÜX 295 sz. (Csehország.)

ad 536 szám. m. 1903.

Versecz thjf. város mérnöki hivatalától.

Arlejtési hirdetmény.

A városi tanács 1903. évi június hó 17-én 4796 sz. alatti határozata folytán a Székház és Uri utcában felszakítandó kövezetnek a város belterületén belüli elszállítására ezennel zárt ajánlati versenytárgyalást hirdetek.

Az elhordandó koczka és terméskő kövezet körülbelül 6000 négyszögmetert tesz ki.

Az 1 koronás bélyeggel ellátott sajátkezűleg aláírt, lepecsételt ajánlatban világosan számokkal és betűkkel kiirandó, hogy ajánlattevő egy négyszögmetér kövezetet a fenti helyekről

a város bármely részébe mennyiért hajlandó elfuvarozni.

Az ajánlat mellé 100 k. biztosíték csatolandó készpénzben vagy óvadékképes érték-papírokbán.

Az ajánlatok Versecz thjf. város tanácsához czimezve június 21-én délelőtt 10 óráig nyújtandók be, a mikor is azok fölött az építészeti bizottság azonnal döntené fog s az elhordási munkálatok június 22-én már kezdetüket fogják venni.

A felszakított kövezet mindig azonnal elhordandó lesz a mérnöki hivatal által kijelölendő helyre.

Versecz, 1903 év június hó 17-én.

A hivatal főnöke:

Szalay Lajos, vár. főmérnök.



Thierry A. gyógyszerész balzsamja

a legjobb diätetikus háziszser.

Emészteti zavarok, gyengeség, émelygőség, gyomorégés, felfuvódás stb. ellen, köhögéscsillapító, göresszünetető, nyálkaoldó és tisztító hatású. 12 kis üveg vagy 6 déplauveg ára, dobozzal együtt, bérmentve 4 kor. **Thierry A. gyógyszerész** a Védangyalhoz Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn mellett. »Csak az itt feltüntetett védjeggyel valódi.« Igen ajánlatos ezen szert utazásoknál minden eshetőség alkalmára magával vinni.

Thierry A. valódi Centifolia kenőcse

a legerősebb szívókenőcs, mely a seb alapos tisztításával fájdalomcsillapító és gyorsan gyógyító hatású s puhítás által megszabadítja a sebet minden behatolt idegen anyagtól. Touristáknak, kerékpárosoknak és lovaglónak nélkülözhetetlen. Bérmentve postai küldéssel 2 tégely ára 3 K. 50 f.

Thierry A. Védangyal-gyógyszertára
Pregradában, Rohitsch Sauerbrunn mellett.

Utazatóktól óvakodjunk s figyeljünk az itt feltüntetett védjegyre, mely minden tégelybe be van égetve.

Központi raktár Budapest: Török J., Zágrábban: Mittelbach S. és

Bécsben: Brády C. gyógyszerészárában.

Igen ajánlatos ezen szert utazásoknál minden eshetőség alkalmára magával vinni.



Mc. Cormick Harvesting Machine Company.

(Chicagói aratógépgyár.)

KNECHT J. E., igazgató.

Budapest, V., Váci-út 30.

Katalógusok ingyen és bérmentve.



Felhasználásokkal készséggel szolgálunk.

Gyártmányok: Kéveköttőgép, „Daisy“ marokkrakó aratógép, fűkaszalógép, szénagyűjtő gereblye és „Manilla“ kéveköttőfonal gyártmányai.

Evi gyártmány 362.000 gép.

Képvisele: **SEIDL GYULA.**

Schicht-szappan

jegyek:

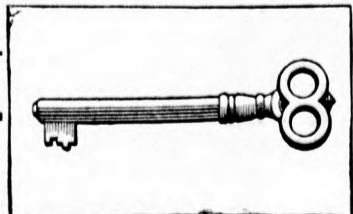
„szarvas“

„kulcs“



Legjobb, legkiadósabb, és azért a legolcsóbb szappan.

Tiszta minden ártalmas vegyülettől.



Mindenütt kapható.

Bevásárlásnál legjobban arra kell ügyelni, hogy minden darab szappan „Schicht“ nevet, és egyet a fentebbi védjegyekből visel.